



LA GAZETTE

Publication mensuelle de l'Alliance Française de Christchurch

Tél (03) 365 8370 E-mail enquiries@afchristchurch.org.nz Fax (03) 365 8372

Adresse postale : PO Box 650, Christchurch 8140, Nouvelle-Zélande

Siège : Level 5, Ibis House, 183 Hereford Street, Christchurch

Le Mot de la Présidente

Bonjour à tous.

L'année a bien commencé et si le soleil n'a pas toujours été au rendez-vous j'espère que vous avez quand-même passé de bonnes vacances.

La rentrée 2010 s'annonce bien avec beaucoup d'inscrits et de nombreuses activités culturelles prévues en février et mars.

Notre association avec le musée de l'Art se renforce. Nous vous y donnons rendez-vous pour plusieurs événements cette année. Une bonne occasion à partager avec vos amis francophones ou pas.

Bienvenue aussi à notre nouvelle stagiaire qui arrive de Paris. Venez donc faire la connaissance de Valérie à l'Alliance.

Vous remarquerez aussi des changements au local de l'Alliance avec un nouveau look pour la nouvelle décennie.

Bonne année avec l'Alliance Française de Christchurch.

The year started well and even if the sun did not shine all the time I hope you still enjoyed the holidays.

2010 will be a busy year with new members and many interesting cultural activities planned in February and March.

The Christchurch Art Gallery auditorium will be the venue for some of our cultural activities this year and I hope you will be attending all the events. We look forward to see you and your friends there.

We welcome our new stagiaire who has just arrived from Paris. Do come and meet Valérie at the Alliance.

You will notice also some changes in our premises with a new look for the new decade.

Happy New Year with the Alliance Française of Christchurch.

Martine Marshall-Durieux.

Calendrier des Activités

LA PERMANENCE: L'activité du jour commence toujours à midi et finit à 13h. Venez donc pendant l'heure du déjeuner si vous travaillez ou venez prendre un thé et papoter dès 11h30.

1 Février : Term 1 starts ! Enrol now !

3 février de 12h à 13h: **La Permance** avec Valerie Dersk, la nouvelle professeur de l'Alliance.

5 février à 18h : The Alliance goes arty...

Opening reception of the exhibition « *From New Cadelonia to New Zealand* » with artist François Missègue.

10 février : La Permanence : on joue au Scrabble de 12h à 13h !

17 février de 12h à 13h : **La Permanence**. Nouveau Rendez-vous : un mois une emission televisee nouvelle, ce mois-ci on decouvre le Grand Journal de Canal Plus.

24 février de 12h à 13h : **La Permanence**. On regarde French in action, une méthode unique pour découvrir de nouvelles expressions françaises et améliorer son français.

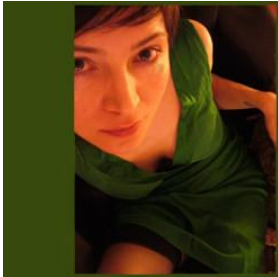
19 février : Soirée Spéciale Cinéma Français en folie ! Book now, limited number of seats.

23-26 Février :
Festival du Film Français.



UPCOMING EVENTS

French music Marianne Dissard in Christchurch



Marianne Dissard is a multi-talented artist, a songwriter, a singer, a poet and a film director. She was born in France and has been living in the United States, in Tucson, Arizona, since the age of 16. She is involved with the local independent scene, from Calexico through to Giant Sand, sings on some of their albums and writes for artists such as Naïm Amor or Françoise Breut. After various contributions to French music compilations released abroad, she launches her own first album in late 2008, called *L'Entredeux*. It has been voted one of the Top Ten French albums of the Decade by a world jury of Francophile music writers and DJs. Her style is definitely French, between Chanson and Americana, between Southwestern noir and acoustic French pop, with roots in Nick Drake's introspection, Françoise Hardy's romanticism and Nina Simone's drama.

Marianne Dissard will perform for the very first time in New Zealand in January, along with local songwriters Flip Grater and Delaney Davidson. The tour is called *Le Tour de Trois*.

For more info about the singer:

<http://www.mariannedissard.com>

For more info about Sounday:

<http://www.christchurchmusic.org.nz/events/sunday-2010>

29th January

Harbourlight, Lyttelton. 8.30pm doors, 9pm start (Flip Grater and Delaney Davidson only)

30th January

Sounday, Hagley Park, Christchurch (Marianne Dissard only)

Painting Exhibition



To help promote the Francophone culture in Christchurch, the Alliance Française offers its premises to talented francophone artists. In February come, enjoy and maybe let you tented by the

paintings of artist François Missègue, painter from New Caledonia. He now comes every year in New Zealand to get inspired by our unique landscapes. His paintings can now be found all over the world, from the Museum of Noumea to France or San Francisco in the US.

The opening reception will be held Friday 5th from 6-8pm.

The exhibition will continue until February 12th and the artist will be at the Alliance every afternoon from 2-3pm to meet you and answer your question.

Soirée Spéciale Cinéma

On Feb. 19th, join us for a Special Cinema Evening!

6pm: come and discover French Public Enemy of the 80s, **Jacques Mesrine** through a unique **exhibition**: pictures, videos, press article to understand the character and the impact of the 2009 movie Public Enemy n1 had in France when it came out.

7pm: Enjoy a selection of **fine cheeses** directly from the Canterbury Cheesemongers, enjoy some good French wine and discover this year selection of films for the French Film Festival!

7:30pm: Discussion: **The impact of the French cinema in the art industry** by Jean-Georges Mandon, Cultural Attaché at the French Embassy and Pauline Foucher, Cultural advisor at the French Embassy.

8:30pm: **Quiz special Cinema!** Test your knowledge of the French cinema, and win tickets for the French Film Festival!

\$20 for members, \$25 for non-members
BYO, AF premises

Please reserve tickets before Feb 12th with Anna. Limited number of seats

French Film Festival Discover some of the films

We will start 2010 beautifully with the now famous French Film Festival which will be in Christchurch from the 23rd to the 28th of February.

Special fee for the AF members on presentation of your membership card.

Here are some of the French films you could enjoy this month at the Rialto.



THE FRENCH KISSERS (comedy)



A notable directorial debut for comic book writer Riad Sattouf, this French teen sex comedy possesses a nice blend of humour and intelligence that places it somewhere between *American Pie* and *Wild Reeds*. Titled *Les Beaux Gosses* (literally *The Hot Guys*) in France but renamed *The French Kissers* for international release, it is a well-observed portrait of a teenage boy's sexual awkwardness which also has strong international value.

Mark Goodridge, Screen Daily.com
Feb. 25th at 2.15pm and Feb 27th at 8.30pm

MADemoiselle CHAMBON (drama)

Jean lives a simple life with his wife and son. One day, while picking up his son from school, Jean meets his son's homeroom teacher, Mademoiselle Chambon. He finds his ordinary life stirred by her attractiveness.
Feb 28th at 2.15pm



PUBLIC ENEMY N1 (thriller)



The story of Jacques Mesrine, France's public enemy No. 1 during the 1970s. After nearly two decades of legendary criminal feats -- from multiple bank robberies and to prison breaks -- Mesrine was gunned

down by the French police in Paris.
Feb. 23&24 at 8.30pm

TROUBLE AT TIMPELTILL (family entertainment)

In the village of Timpeltill, the children pass their time playing pranks on others and resist every kind of authority. At the end of their rope, the parents decide to leave the village... for what they think will be a day. A village with no parents! It's not bad news for everyone. Two gangs of children then confront each other, each determined to be the sole gang to control the place.
Feb. 27th at 12pm.



European Prints

SOFA Gallery is pleased to present The Grand Tour, an exhibition of European prints from the University of Canterbury Art Collection.

In October 2004 over sixty European prints were found amongst the archival material held by the McMillan Brown Library. This collection contains a number of rare and exquisite images spanning from the seventeenth to the nineteenth century. Amongst the many artists represented in the collection are some well known names such as Antoine Watteau (French, 1684=AD1721), Claude Joseph Vernet (French, 1714=AD1789), Giovanni Battista Piranesi (Italian, 1720=AD1778), Annibale Carracci (Italian, 1560=AD1609), Jakob Frey (Swiss, 1681=AD1752), Nicolaes Berchem (Dutch, 1620-1683) and several works after Raphael.

When: Opens 5:30pm Tuesday 12 January 2010

Closes Sunday 7 February 2010

Where: SOFA Gallery (School of Fine Arts Gallery)- University of Canterbury
The Arts Centre- Christchurch
Telephone. +64 03 365 0192
<http://www.sofagallery.ac.nz>
Gallery Hours: Monday-Friday 11am-5pm,
Saturday-Sunday 12noon-4pm.

AF Resource Center

New material!

L'amant



It is French Colonial Vietnam in 1929. A young French girl from a family that is having some monetary difficulties is returning to boarding school. She is alone on public transportation when she catches the eye of a wealthy Chinese businessman. He offers her a ride into town in the back of his chauffeured sedan, and sparks fly. Can the torrid affair that ensues between them overcome the class restrictions and social mores of that time? Based on the semi-autobiographical novel by Marguerite Duras.

Le Renard et l'enfant

A young girl of about 10 years lives in a solitary peasant's house on the edge of the jurassic mountains in the East of France. One day in autumn, when she is on her way to school through the forest, she observes a hunting fox. Of course, the fox flees from her, but the girl feels a strong desire to meet the fox again.



Go fast



Marek, a crime squad officer, sets out to avenge the death of his partner and best friend, who was killed by drug traffickers. He asks for a posting to a new undercover unit created to infiltrate a drug gang that imports hashish from Morocco using the "Go Fast" method. A fleet of high-powered speedboats and cars races across the Mediterranean to Spain and then France, loaded with drugs.

Jeux d'enfants

As adults, best friends Julien and Sophie continue the odd game they started as children -- a fearless competition to outdo one another with daring and outrageous stunts. While they often act out to relieve one another's pain, their game might be a way to avoid the fact that they are truly meant for one another.



NEW AT THE RESOURCE CENTRE : French TV series !

Fais pas ci fais pas ca !

Deux familles voisines, incarnant deux méthodes d'éducation opposées, sont filmées dans leur quotidien, pendant plusieurs mois, avec leurs enfants.



D'un côté Denis et Valérie Bouley incarnent un couple qui refuse le modèle autoritaire de leurs parents ; ils ont construit ensemble une famille recomposée. De l'autre côté, Renaud et Fabienne Lépici, persuadés que les problèmes de la jeunesse actuelle sont essentiellement dus à la démission des parents, prônent un retour au mode d'éducation stricte qu'ils ont reçue et l'appliquent à leurs quatre enfants. Des parents qui font de leur mieux avec leur bonne volonté, leurs contradictions et leurs doutes... Mais des parents qui, s'ils étaient notés comme le sont les enfants, écoperaient sans aucun doute de la mention consacrée : "Peut mieux faire" !

Le cœur a ses raisons.

A la mort du patriarche, les deux héritiers de la famille Montgomery, les jumeaux Brett et Brad, se déchirent pour prendre le contrôle de l'empire familial. Amours, passions, trahisons, meurtres et complots rythment le quotidien des habitants de Saint-Andrews...



Renew your membership now!

Don't forget to renew your membership to the Alliance Française in 2010 to enjoy our unique resource centre, our weekly social events, our cultural events and many others opportunity to stay in touch the French community of Christchurch.

Subscription fees for 2010:

Adult:	\$55
Senior Citizen:	\$45
Students of the AF:	\$35
Students (full time university):	\$30
Children:	\$35
Family:	\$75

AF CLASSES

Term 1 2010 starts Feb 1st

Enrol now!

Adults Classes



Term 1 2010 starts on February 1st with a full range of classes from Beginners to Advanced classes including specialized classes such as French for Travellers, Conversation classes, French Culinary Arts, etc...

A **free level assessment** is available for those of you who have not been

studying with us before. It is free and without engagement. It will enable us to find the best class for you according to your levels and your needs.

Starting in February 2010 students of the AF will complete a level (going to Beginner 1 to Beginner 2) in 20hours of classes that is in 10 weeks.

Tuition fees:

- \$200 for a 20hour courses organised over 10 weeks.
- Enrol before the beginning of the class, and enjoy the **early bird rate**: 10% discount.
- Enrol for two levels (two terms) and a DELF/DALF exam and enjoy our **special rate**: 20% discount!

Otherwise class are \$10 an hour and you enrol to complete a whole level!

Calendar 2010:

Term 1: Feb. 1st to April 9th
 Term 2: April 26th to July 2nd
 Term 3: July 19th to September 24th
 Term 4: October 11th to December 17th.

DELF/DALF exam:

May 15th
 October 15th

Adults Workshop

Pay as you come and enjoy the following workshops:

- **Pronunciation**: every Tuesday from 1:00-2:00pm.
- **Grammar**: every Thursday from 12:00-1:00pm and on demand for other time in the week.
- **Conversation**: every Wednesday from 1:00-2:00pm to improve your speaking skills.
- **DELF A1/A2**: every first and third Monday of the month from 6:00-8:00pm.
- **DELF B1/B2**: every second and fourth Monday of the month from 6:00-8:00pm
- **"Action! Réaction!"** This special workshop is about developing speaking skills to enable you to correctly react to any situation you may encounter while in a francophone country. Every Thursday from 6:00-7:30pm.

\$10 for an hour of workshop.

Term 1 2010 Timetable

Beginner 1: Monday 6-8pm and Wednesday 9.30-11.30am
 Beginner 2: Thursday 6-8pm and Thursday 9.30-11.30am
 Beginner 3: Wednesday 6-8pm and Wednesday 9.30-11.30am
 Beginner 4: Wednesday 6-8pm
 Intermediate 1: Tuesday 6-8pm
 Intermediate 2: Tuesday 9.30-11.30am
 Intermediate 3: Monday 9.30-11.30am
 Intermediate 4: Thursday 6-8pm
 Advanced 1: Tuesday 9.30-11.30am
 Advanced 2: Monday 6-8pm
 Advanced 3: Monday 6-8pm
 Advanced 4: Tuesday 6-8pm
 Proficiency 1: Wednesday 6-8pm
 Conversation: Tuesday 6-8pm

You will find the enrolment form attached to the email. To be able to confirm your seat in class, please enrol before your 1st class.

Thanks!

Children and teenagers Classes

Term 1 2010 starts on February the 1st for children classes as well with a full range of classes starting for toddlers to teenagers.

Children and teenagers will still be organised over 9 weeks of classes following the above calendar:

Term 1: Feb. 1st to April 2nd

Term 2: April 26th to June 24th

Term 3: July 19th to September 18th

Term 4: October 11th to December 10th.

Boutchoux 1: 1-3 years old: Friday from 9:30-10:30am and Tuesday from 3:30-4:30pm

Boutchoux 2: 3-5 years old (not at school yet): Wednesday from 3:30-4:30pm.

Mousquetaires 2: 6-8 years old (at school) Wednesday from 4:45-5:45pm.

Lascars: 6-8 years beginners in French, Thursday from 3.45-4.45pm

Junior 1: for year 6-7-8, beginners in French Thursday 3:45-4:45pm.

Junior 2: for year 7-8 who know a little bit of French. Tuesday 4:45-5:45pm.

For years 9-10-11-12:

Les Ados 1: for beginners. Thursday from 4:45-5:45pm

Les Ados 2: (one year of French) Thursday from 4:45-5:45pm.

Les Ados 3: (two-three years of French) Monday 4:45-5:45pm.

Les p'tits francophones!

For all the children raised in a bilingual atmosphere, the AF offers special courses for them.

For children from 3-5 years old, join Anna every Tuesday from 4-5pm to discover French and make new French friends of your age. We dance, read stories, draw and have fun all together.

For children from 6-9 years old, join us in La Petite Ecole, every Wednesday from 4 to 5pm to learn with Anna how to write and read in French.

For children from 10-13 years old, La Grande Ecole is every Wednesday from 4-5pm. With Marie-Luce learn more French through texts and fun activities.

DELF prim et DELF junior



Parents, note that the Alliance Française is the only language school in Christchurch which can prepare your child to the DELF exam which we organise twice a year.

The DELF is a diploma designed by the French government, recognized all over the world and valid for life. It exists for adults, professional and now for children.

This diploma can be a great asset for your child: it gives a precise idea of your child's French skills, it keeps him/her motivated and this diploma is well appreciated in many situations, for example whenever a student applies for a scholarship abroad.

The way we teach at the Alliance Française, the textbooks we have decided to use are thought to prepare your child for this exam in case you and your child are interesting in taking it.

The exam for children is designed to evaluate skills and to be fun and interactive at the same time.

Next session is on May 15th, if you think you and your child could be interested in it, you can contact Anna at the Alliance Française to have more detailed information or go on the following website : ww.ciep.fr (under DELF diploma).

Private Tuition

A reminder that we also offer private lessons and that they can be tailor-made to your specific needs. Whether you want a few hours to brush up on everyday expressions for an upcoming trip to France or some help with exam technique, we can do it!

Adult and Children's classes

1 student	\$40/hour
2 students	\$50/hour
3 students	\$60/hour

Please note that 10 % discount rate will be given to students who pay for five classes in advance.

CLUB DE LECTURE 2010

Le 'Club de Lecture' is a great opportunity for anyone who likes to read in French to have access to recent French books. The group reads one book a month (over eight months) and then meets to discuss it in French.

There are 10 seats per book club. We can easily open have several book clubs, depending on numbers.

Please enrol before Feb 10th.

Time: One evening per month.

**Cost: \$40.00 members
\$60.00 non-members**

Teachers of the AF

You all enjoyed classes, workshops and all the great moments with Grégory. He is now in Macao, working for the Alliance Française. He is in charge of some children, teenagers and adults classes. He is enjoying it so far, the AF team of Chch wishes him the best and if by any chance you visit Macao, go to the AF and say hi! He will be delighted to see you!

This year we welcome some new teachers: Valérie, Florence and Fiona. Great classes in perspective with them!

Artist looking for gallery ?

The aim of any Alliance Française around the world is to foster collaboration between the French and the local cultures. If you are an artist and would like to organise an exhibition in our premises, please do not hesitate to contact Anna. If you know anyone who might be interested, pass the word! The Alliance Française is here to promote local and French artistic talents!

Petit Matin Croissant

Join us this year again for the best breakfast of the month, the Petit Matin Croissant! What's better than some good coffee/tea served delicious French baguette, croissants, and pains au chocolat!

Our new fee is \$6 for everybody, feel free to bring friends, family for this nice morning and enjoy from time to time special prices such as free cinema tickets!

Every last Sunday of the month

French family looking for kiwi hospitality...

Here is the message the AF received from a French family:

"Hello,

My name is Paul Ravanas et I m cycling with my little family parts of our round world. We have been biking for almost 6 months through Japan, Korea, Nepal (more hiking), and Thailand. With my wife (Catherine), my son Gaston (8 years old) and my other son Valery (6 years old) we are four to ride.

We will visit New Zealand from the 27 of January to the 12 of March. In each country we ask for hospitality whenever it is possible and for a very short period of time one or two nights. This way we get to meet people and also hope to welcome them one day on the French Riviera where we leave. It is also a good way for the kids to meet other children. Finally, it helps us affording this one year biking adventure.

Our adventure are describes on our blog <http://polkavalgas.canalblog.com>

We will arrive in Christchurch on the 27 of january before biking south. Would you know someone who would like to welcome us for two nights (Time to set our bicycles ?)

We don t need lot of space or confort, one room is always sufficient for us. Sincerely

Paul, Catherine, Gaston and Valery"

Couldn't it be a great human experience for you? We hope this French family will find a host family in Christchurch!

Comité Alliance Française

Président: Martine Marshall-Durieux
Vice-présidente: Claire Parry-Canet
Trésorier: Robin Pawsey
Secrétaire : Roselys Mark
Membres du comité: James Dann, Steven Lim,
Milinda Peris, Catherine Seal, John-Michel
Shingleton, Hugh Webber
Administratrice : Anna Le Guen
Radio: Cécile Dransart
French Editor: Karen Platini

Advertising rates

Members : \$20 per quarter page or less.
Non-members : \$60 per quarter page.

Subscriptions

AF annual subscription : \$55
Family subscription : \$75
AF student/concession subscription : \$35
Ring Anna on 365-8370 if you would like an
enrolment form.

Rédaction de la Gazette

La Gazette est publiée mensuellement par
l'Alliance Française de Christchurch, PO Box 650,
Christchurch. Les contributions d'articles sont
toujours les bienvenues. Contacter :
enquiries@afchristchurch.org.nz

If undelivered, please return to :

Alliance Française de Christchurch
PO Box 650, Christchurch 8001

